

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 2023. július 04-i ülése 2. számú napirendi pontja

Javaslat a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat kulturális közfeladat ellátására vonatkozó 2023. évi kezdeményezésére beérkezett programokkal kapcsolatos együttműködési megállapodások megkötésére

Előadó: Fähr György, a Közgyűlés elnöke

Tisztelt Közgyűlés!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint **a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata** a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A Nektv. 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése.

A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése kötelező közfeladata teljesítése érdekében már több alkalommal élt **kezdeményezéssel** az illetékességi területén működő német nemzetiségi civil szervezetek és nemzetiségi önkormányzatok felé. A Közgyűlés olyan tevékenységeket, programokat vállalt fel kötelező közfeladatai között, melyek **a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják.**

Az aktuális kezdeményezés nyomán jelenleg egy új **együttműködési szándékról** kaptunk jelzést, illetve egy korábbi együttműködési megállapodás módosításának igényéről.

1. Megkeresésében **Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** a TUNGI Fesztivál megszervezéséhez kér együttműködést, melynek megvalósításához 190.000 Ft összegre van szükségük. A rendezvény időpontja: 2023. szeptember 30.
2. Megkeresésében a **Felsőnáni Német Nemzetiségi Önkormányzat** jelezte, hogy a 2023. július 15. napjára tervezett sváb hagyományőrző szalámi, bor és gőzgombóc lecsőfesztivál – melynek tárgyában a Közgyűlés 13/2023. (V.23.) határozata alapján együttműködési megállapodás jött létre 50.000 Ft összegben - elmarad, helyette 2023. szeptember 02. napján kerül sor a Tolna Megye Közepe rendezvény 40 éves évfordulója alkalmából szervezendő nagyszabású rendezvényre. Fentiekre tekintettel a 2023. május 25-én aláírt együttműködési megállapodás módosítására van szükség, melynek alapján a rendezvény időpontjának és megnevezésének megváltoztatására kerülne sor.

Az együttműködést a fenti programok esetében támogatom. A rendelkezésre álló pénzügyi kereteket, a kulturális felhívásban előírt maximális keretösszeget (190.000 Ft), a korábbi években megkötött együttműködési megállapodásokat, valamint a kulturális felhívás 2023. novemberéig tartó időtartamát figyelembe véve a kiadások átvállalását az alábbiak szerint javaslom elfogadásra:

1. Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzata – 190.000 Ft
2. Felsőnáni Német Nemzetiségi Önkormányzat – 50.000 Ft (korábbi közgyűlési határozat alapján)

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy szíveskedjen az előterjesztést megtárgyalni, és döntést hozni a támogatási kérelmekről.

Határozati javaslat:

I. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének .../2023. (VII.04.) közgyűlési határozata Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése a Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzatával kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a 2023. szeptember 30-i TUNGI Fesztivál költségeiből legfeljebb **bruttó 190 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2023. évi feladatalapú és/vagy a 2023. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal

II. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének .../2023. (VII.04.) közgyűlési határozata a Felsőnánai Német Nemzetiségi Önkormányzattal kötött, együttműködési megállapodás módosításáról:

1. A Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése a Felsőnánai Német Nemzetiségi Önkormányzattal 2023. május 25-én megkötött együttműködési megállapodást akként módosítja, hogy a program megnevezése „Tolna Megye Középe rendezvény 40 éves évfordulója alakalmából megrendezésre kerülő gőzgombócos-lecsó fesztivál” lesz, a rendezvény időpontja pedig 2023. szeptember 02. A Közgyűlés a módosítást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a 2023. szeptember 02-i program költségeiből változatlanul, legfeljebb **bruttó 50 000 Forint** összegű kiadást finanszíroz a 2023. évi feladatalapú és/vagy a 2023. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás módosításának aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Közgyűlés elnöke

Határidő: azonnal

Szekszárd, 2023. június 28.

Féhr György
a Közgyűlés elnöke

Féhr György, úrnak a Közgyűlés elnöke
Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13.

Tisztelt Elnök Úr!

Ezúton szeretném benyújtani az együttműködés iránti kérelmet, a Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzat részére, már 7. alkalommal rendezünk az ősz folyamán TUNGI Fesztivált Tamásiban, ez egy olyan rendezvény, amelyen a német nemzetiségünk, kultúrájának megőrzését és átadását céloztuk meg, s mellette még egy hagyományos sváb étel a Tungi főzési felelevenítését és kóstolását is lehetővé tesszük! A fesztivál keretein belül, egy kiállítást is szoktunk szervezni, régi használati tárgyakból, az idei évben tervezünk egy tutyi (pacsker) bemutatót is, ami kiállítás és egyben a készítését is meg lehet tekinteni. Ez a rendezvény Tamási város rendezvényterén a Túrmezei Erzsébet téren kerül megrendezésre, egy sátor felállításával, hangosítással, ezáltal is több emberhez eljut a német nemzetiségi kultúra. A fesztivál ingyenesen látogatható, gyerekeknek népi játékok kipróbálásának lehetőségével. Az idei évben a fesztivál időpontja: 2023. szeptember 30. Ebben az évben a németországi testvérvárosunkból, Wurzenből is jön egy delegáció a tavaly megválasztott polgármester fog ismerkedni a várossal s egyben a német nemzetiség kultúráját is láthatja ezen a rendezvényen.

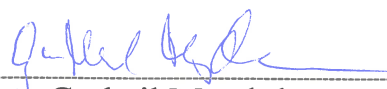
Tisztelt Elnök Úr! Ennek a rendezvénynek a lebonyolítása igen költséges, már az 1 millió Ft-t is meghaladja. Ehhez kérnénk a Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatását!

Bízva pozitív elbírálásban!

Tamási, 2023. június 13.

Üdvözlettel:

Deutsche Nationalitäten-
selbstverwaltung der Stadt Tamás
Tamási Város Német Nemzetiségi
Önkormányzata
7090 Tamási, Szabadság u. 46-48
Adószám: 16847091-1-17


Gutheil Magdolna
Tamási Város NNÖ elnöke

A Tungi fesztivál idei programja, kulturális műsor:

A műsor elején a hozzánk ellátogatókat az úgynevezett piros kuglóffal vendégeljük meg (ez is egy hagyomány volt a lakodalmas házaknál, a mennyasszony nézőknek)

- Tamási Aranyerdő Óvoda német nemzetiségi csoportjának fellépése, gyerek mondókák, dalok és táncok felelevenítése
- Würtz Ádám Általános Iskola német nemzetiségi tánccsoportjának fellépése
- Blumengranz német nemzetiségi pedagógus kamara kórus
- Heimattöne német nemzetiségi kórus
- Dunaszekcsői német nemzetiségi fúvós együttes koncertje
- Dunaszekcsői német nemzetiségi tánccsoport
- Kränzlein német nemzetiségi tánccsoport

A kulturális műsor után következik a díjátadás, ahol tungi készítőket ajándékozzuk meg egy emléklappal és egy kis ajándékkal, majd ezután a kora esti sváb utcabál következik, ahol a szuloki Silber Baum zenekar adja a hagyományos sváb zenét.



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Szám: 66-..../2023

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött egyrészről a *Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat* (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TVNNÖ), másrészről *Tamási Város Német Nemzetiségi Önkormányzata*, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

Székhely: 7090 Tamási, Szabadság utca 46-48.

Adószám: 16847091-1-17

Pénzforgalmi számlaszám:

A képviselő neve: Gutheil Magdolna elnök

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TVNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna vármegye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TVNNÖ legkésőbb 2023. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna vármegye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TVNNÖ az 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a *Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak* minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: *TUNGI Fesztivál megrendezése*

Helyszíne és időpontja: *Tamási, 2023. szeptember 30.*

A TVNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TVNNÖ együttműködő félként a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190 000 Ft, azaz Egyszázkilencvenezer Forint** költséget visel.



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TVNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TVNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu e-mail címre is megküldi. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TVNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TVNNÖ nem fogad be.

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a **TVNNÖ nevére** állítja ki. A TVNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TVNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt esemény meghirdetése és lebonyolítása során feltünteteti, hogy a program a **TVNNÖ együttműködésével** valósult meg.

6. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt esemény megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TVNNÖ részére.

7. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

8. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtevesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TVNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TVNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TVNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terhelten megtéríteni.

9. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2023.

Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

Tamási Város Német Nemzetiségi
Önkormányzata
Gutheil Magdolna elnök

FTC
dr. Csapó
dr. Rákos

ÉRK.: 2023. JÚN 19. 1188
ÉRK. SORSZÁM:
TOLNA VÁRMEGYEI ÖNKORMÁNYZATI HIVATAL

FÉHR GYÖRGY

Tolna Vármegyei Önkormányzati Hivatal

Tárgy: rendezvény időpontjának
módosítása

7100 Szekszárd

Szent István tér 11-13.

66-28/2023

Tisztelt Féhr György Elnök Úr !

Alulírott Trautmann Imre a Felsőnáai Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke tájékoztatom, hogy a 2023. május 25. napján kötött, 66-20/2023. számú együttműködési szerződésben foglaltak csak részben valósulnak meg.

Tájékoztatom, hogy minden évben a Paksi Atomerőműtől igénylünk rendezvény sátor. Többszöri egyeztetés ellenére sajnos az általunk tervezett időpontra nem tudták biztosítani ingyen a rendezvénysátor. Ezért az elnökség úgy döntött, hogy egy másik időpontban és csökkentett tartalommal lesz megtartva a kírt rendezvényünk.

A Felsőnáai Község Önkormányzatával egyeztetve úgy döntöttünk, hogy 2023. szeptember 2-án, a Tolna Megye Középe rendezvény 40 éves évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő nagyszabású rendezvény egyik eseménye lesz a Felsőnáai Német Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett gőzgombócos-lecsó fesztivál.

Felsőnáai, 2023. június 18.

Tisztelettel:



Melléklet: -



Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

Szám: 66-...../2023

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

amely létrejött egyrészről a *Tolna Vármegyei Német Nemzetiségi Önkormányzat* (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., adószám: 16848377-1-17., képviselője Féhr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TVNNÖ), másrészről a *Felsőnáni Német Nemzetiségi Önkormányzat* (7175 Felsőnána, Rákóczi utca 2/A., adószám: 15782975-1-17., képviselője Trautmann Imre elnök), mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: **Partner**)

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: Felek egyezően adják elő, hogy 2023. május 25. napján egymással együttműködési megállapodást kötöttek a Felsőnánán, 2023. július 15. napjára tervezett sváb hagyományőrző szalámi, bor és gőzgombóc-os lecsófesztivál vonatkozásában. A Partner által megvalósítani kívánt program akadályba ütközésére tekintettel, a Partner szervezet kérelemmel fordult a TVNNÖ-hoz a program megnevezésének és időpontjának módosítása végett.

2. Fenti kérelemre tekintettel Felek az együttműködési megállapodás 2. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„2. A TVNNÖ az 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a Tolna vármegyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:

Program megnevezése: *Tolna Megye Középe rendezvény 40 éves évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő gőzgombóc-os-lecsó fesztivál*

Helyszíne és időpontja: *Felsőnána, 2023. szeptember 02.*

A TVNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.”

3. Felek egyezően adják elő, hogy az együttműködési megállapodás további rendelkezései változatlan tartalommal fennmaradnak.

4. Jelen megállapodás módosítást a Felek közös elolvasás és egyező értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Szekszárd, 2023.

Tolna Vármegyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György, a Közgyűlés Elnöke

Felsőnáni Német Nemzetiségi
Önkormányzat
Trautmann Imre elnök